

Прекрасне місто Спліт Хорватія

Туристичний путівник та українсько-хорватський розмовник

**Саня
Покраяц**



Sanja Pokrajac

Прекрасне Місто Спліт - Хорватія

«Tektime S.r.l.s.»

Pokrajac S.

Прекрасне Місто Спліт - Хорватія / S. Pokrajac — «Tektime S.r.l.s.»,

Туристичний путівник та українсько-хорватський розмовник Цей путівник був створений мною не тільки для того, щоб надати інформацію про історичні пам'ятники і найкрасивіші місця малознайомого туристам Спліта, а й забезпечити їх необхідними лінгвістичними інструментами для вивчення хорватської мови, щоб вони мали можливість отримати повне задоволення від поїздки і могли б порозумітися в будь-якій ситуації. Маю велику надію, що створений мною путівник буде корисним туристу, який бажає не тільки побувати в малознайомих місцях, а й освоїти нову мову. Щасливої дороги!

Содержание

Хорватська кухня	7
ВІТАННЯ - POZDRAVI [Поздріві]	8
БЕСІДА – RAZGOVORI [РАЗГОВОРИ]	9
КІЛЬКІСНІ ЧИСЛІВНИКИ - KARDINALNI BROJEVI [КАРДІНАЛНІ БРОЄВИ]	11
ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ - REDNI BROJEVI [РЕДНІ БРОЄВИ]	13
МІСЯЦІ РОКУ - MJESECI U GODINI [МЕСЕЦІ У ГОДІНІ]	14
ЧОТИРИ ПОРИ РОКУ - ČETIRI GODIŠNJA DOBA [ЧЕТИРИ ГОДІШНЯ ДОБА]	15
ПРИВІТАННЯ - ČESTITKE [ЧЕСТИТКЕ]	16
НА КОРДОНІ - GRANIČNI PRIJELAZ [ГРАНІЧНІ ПРИЄЛАЗ]	17
ПОДОРОЖ АВТОМОБІЛЕМ - PUTOVANJE AUTOM [ПУТОВАНЄ АУТОМ]	18
АЕРОПОРТ - ZRAČNA LUKA [ЗРАЧНА ЛУКА]	19
ПОЇЗД - VLAK [ВЛАК]	20
АВТОБУС – AUTOBUS [АУТОБУС]	21
ОБМІН ВАЛЮТИ – MJENJAČNICA [МЄНЯЧНІЦА]	22
Конец ознакомительного фрагмента.	23

Саня Покраяц
Прекрасне місто Спліт – Хорватія
Туристичний путівник
та українсько-хорватський розмовник
Переклад Оксана Риндіна
© 2020 - Саня Покраяц

Спліт (Split)- це одне із найчарівніших і найбільш відвідуваних міст Середземномор'я. Це місто приваблює багатьох туристів з усього світу своєю гостинністю та смачними стравами, приготованими за домашніми рецептами, архітектурними пам'ятками, сакральним мистецтвом, нічним життям і звичайно ж різноманітністю пляжних розваг. З давніх пір найбільш визначною пам'яткою був знаменитий палац римського імператора Діоклетіана (Dioklecijanova palača [Д і окл е ц і янова палача]) та його архітектура в римському стилі, один з мурів якого безпосередньо виходить на набережну Спліта і являє собою невеличке містечко в місті, побудоване з мармуру та білого каменю. Всередині розташований справжній лабіринт, оточений древніми стінами висотою 26 метрів, де розташовані такі релігійні споруди, як собор Сан-Домніо (Katedrala Svetog Dujma [Кат е драла Св е то г Дуйма]) та церква Сан-Мартіно в мініатюрі (Crkva Svetog Martina [Црква Св е то г Март і на]) у північній частині фортечного комплексу. По периметру стін Палацо є чотири двері. Центр Спліта - це перистиль цього древнього Палацу, що являє собою центральну площу Палацу, навколо якої в античні часи було розташовано кілька храмів, побудованих на честь імператора Діоклетіана. Навіть відвідавши його сьогодні, ви можете уявити, яким пишним був палац у ті часи.

Варто відвідати Хорватський морський музей (Pomorski muzej [Поморск і муз е й]), розташований у приміщенні XIX століття, що знаходиться у фортеці Гріпе (Tvrđava Gripe [Тврдъжява Гр і п е]), етнографічний музей всередині Діоклетіанового палацу та художній музей відомого хорватського скульптора Мештровича (Meštrović). Неподалік від центру знаходиться також Музей археологічних знахідок доісторичного періоду, епохи середньовіччя та ранньохристиянської доби. Обов'язково відвідайте також музей міста Спліт, розташований у готичному палаці XV століття, який охоплює всю історію цього міста. І нарешті, щоб пізнати Спліт та Далмацію за допомогою органів чуття, просто завітайте до Музею почуттів, атракціони якого стирають межу між реальним та можливим.

У ж одному разі не можна обійти стороною пагорб Мар'ян (Marjan) з його садами і терасами, звідки відкривається приголомшливий панорамний вид на місто і море.

Для активного відпочинку туристи вибирають похід на гору Малі Козьяк (Mali Kozjak), яка розташована на висоті 1207 м. над рівнем моря і височіє над Спліт ом - Містом Замків.

Прогулюючись по алеях Спліта, ви безперечно помітите велику статую Сан-Грегоріо (Sveti Grgur [Светі Г р г ур]), яка зображує Святого як захисника хорватської католицької церкви. Як свідчить історія, досить доторкнутися до великого пальця ноги святого, щоб сповнилося твоє бажання.

Знамениті пляжі Спліта - Бачвіце (Bačvice), Ежінац (Ježinac), Жнян (Žnjan) і Фіруле (Firule).

Організовані на вищому рівні також екскурсії та одноденні поїздки для відвідування островів Брач (Brač), Шолта (Šolta) або Хвар (Hvar), так званий знаменитий Блакитний

грот (Modra špilja [Модра шпиля]). Обов'язково відвідайте чудові Плитвицькі озера (Plitvice [Плітвіце]) і національний парк водоспадів Крк (Nacionalni park Krka [Національні парк Крка]).

Поруч знаходиться наймиліше містечко Трогір (Trogir), повністю побудоване з каменю і оточене із усіх сторін прекрасними пляжами. Місто було включено до списку Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО.

Одне з найбільш захоплюючих пригод в Далмації - рафтинг на річці Цетіна (Cetina) з довжиною маршруту - 12 км.

Не далеко знаходяться, хоч і на території Боснії і Герцеговини, красиві водоспади Кравіц (Kravice), місто Мостар (Mostar), з безліччю базарів в османському стилі та його знаменитий міст - символ міста і миру під час Останньої війни на Балканах, а також Меджугор'є (Medjugorje) - духовне місце, де з'явилася Діва Марія і яке відвідує багато віруючих з усього світу.

Столиця Хорватії - Загреб (Zagabria [За г абрія]). Клімат Далмації - середземноморський з м'якою зимою і середньорічною температурою близько 15 градусів. Далмація - географічний регіон, розташований на східному узбережжі Адріатичного моря. На північних рівнинах Хорватії клімат континентальний. На відміну від самого північного морського району Рієки і Істрії, літні шторми в Далмації зустрічаються набагато рідше. Релігія в Хорватії характеризується перевагою християнства (католицизм). Хорватія є частиною Європейського Союзу, а місцевою валютою є куна. Всі європейські телефонні картки зазвичай використовуються в Хорватії без додаткової оплати.

Хорватська кухня

Велика кількість хорватських ресторанів пропонує широкий вибір спиртних напоїв, приготованих у власних льохах. Чудові граппи з лози - lozovača [лозовача], груші - vígliamovka [вільямовка], яблук - jabukovaca [ябуковаца], граппа з трав - travarica [траварица] або з айви - dunjevača [дунєвача]. Є також багато відмінних червоних і білих вин, таких як Мальвазія (Malvazija), Дінгач (Dingač), Пошип (Pošip), Мушкат (Muškat) Мерло, Ризлінг (Rizling), Піно Неро (Pinot nero), Совіньон (Sauvignon), Каберне (Cabernet) та інші. Якщо говорити про хорватські вина, крім того, що їм були присуджені високі нагороди у багатьох міжнародних конкурсах, найкраще їх описати можливо, використовуючи слова одного хорватського виробника вин: «Якщо ви поважаєте виноград на винограднику, виноград буде поважати вас у плящі».

Хорватські делікатеси в основному готуються на грилі переважно з усіх видів свіжої морської риби, а також з різних видів м'яса і дичини (реберця, шашлик). Знаменита страва - сплітська паштїцада (Splitska Paštica), яка готується з м'яса телятини в соусі, приправленого лавровим листом, мускатним горіхом і перцем, подається з галушками (njoki [нюоккі]). Одним із історичних хорватських страв є штрукли (štrukli) - різновид листового тіста, яке начиняється коров'ячим сиром і сметаною. Фішпапрікаш (Fišrapikaš) - це пряний гуляш з річкової риби. Дозимових можна віднести такі страви як: варена рулька, приготована зі спеціями, квасоля зі свинячими реберцями, дювеч (djuvec) - свинина з запеченими овочами, рибний суп, піта (pita) - тісто для піци з начинкою і з сиру, солоня піта з м'ясною начинкою (burek [бурек]), солоний овочевий пиріг, яблучний пиріг (jabukovaca [ябуковаца]). Характерні далматинські солодоші - кроштули («kroštule» [кроштуле]) - смажене листове тісто у вигляді бантика і обсипане цукровою пудрою; фритюлі (fritule [фрітуле]) - невеликі смажені кульки з дріжджового тіста з родзинками; печиво «пандішпань» (pandišpanj), просочене просекко і цукатами; смоквеняк (smokvenjak) - десерт з сушеного інжиру, мигдалю, волоських горіхів і спецій; клашуні (klašuni) - листове тісто з начинкою з мигдалю і лікеру із особливого виду троянди; парадіжет (Paradižet) - десерт зі збитих яєць і молока, зовні схожий на білі хмари; рожата (rožata) - крем з карамелі і рожевого лікеру, а також багато інших солодких делікатес Далматії. У всіх ресторанах є також італійське меню, яке високо цінується в Хорватії.

Примітка: далі жирним шрифтом виділені всі слова/ речення українською мовою, а також вимова відповідних хорватських слів/ речень.

ВІТАННЯ - POZDRAVI [Поздрави]

Ласкаво просимо - Dobro došli [Добро дошли]

На здоров'я - Nazdravlje [Наздравлє]

Добрий день - Dobar dan [Добар дан]

До побачення - Doviđenja [Довідження]

Щасливої дороги - Sretan put [Срétан пут]

БЕСІДА – RAZGOVORI [РАЗГОВОРИ]

- Як поживаєте? - Kako ste? [Какко сте?]**
Дякую, добре. А ви? - Hvala, dobro, a Vi? [Хвала, добро, а Ви?]
Ви мене розумієте? - Razumijete li me? [Разумієте лі ме?]
Я все розумію - Sve razumijem - [Све розумієм]
Ви розмовляєте англійською чи українською? - Govorite li engleski ili ukrajinski? [Говоріте лі енглескі ілі українські?]
Так, я трохи розмовляю хорватською мовою - Da, govorim malo hrvatski [Да, говорім мало хрватські]
Я не розумію - Ne razumijem [Не разумієм]
Як вимовляється це слово? - Kako se izgovara ova riječ? [Какко се ісговара ова рієч?]
Повторіть, будь ласка - Ponovite, molim Vas [Поновіте, молім вас]
Як Вас звати? - Kako se zovete? [Какко се зовете?]
Мене звати... - Ja se zovem... [Я се зовем...]
Котра зараз година? - Koliko je sati? [Коліко є саті?]
За десять хвилин восьма - Deset do osam [Десет до осам]
Зараз пів на шосту - Sad je pet i pol [Сад є пет і пол]
Чверть на десяту - Devet i kvarat [Девет і кварат]
Яка зараз погода? - Kakvo je vrijeme? [Какво є врієме?]
Сьогодні чудовий день - Danas je divan dan [Данас є діван дан]
Коли ми можемо зустрітись? - Kada se možemo vidjeti? [Када се мбжемо відеті?]
Де ми можемо зустрітись? - Gdje se možemo naći? [Где се мбжемо начі?]
Я живу в... - Ja živim u... [Я живім у...]
Скільки тобі років? - Koliko imaš godina? [Коліко імаш гбдіна?]
Так/Ні, дякую – Da/Ne, hvala [Да/Не, хвала]
Ви коли-небудь були в Україні? - Jeste li ikada bili u Hrvatskoj/ u Ukrajini? [Єсте лі ікада білі у Хрватској/ у Україні?]
Радий знайомству з Вами - Drago mi je što smo se upoznali [Драго мі є што смо се ўпознали]
Побачимося сьогодні ввечері? - Vidimo se večeras? [Відімо се вечерас?]
Вибачте - Oprostite [Опростіте]
Будь ласка - Molim [Молім]
Сьогодні - 1 січня - Danas je prvi siječanj [Данас є прві сієчань]
Щасливого Нового року! - Sretna Nova godina [Стрётна Нова гбдіна]
З Днем народження! - Sretan rođendan [Стрётан рбджендан]
Я народився/народилася 10 лютого – Rođen/rođena sam desetog veljače [Рбджен/рбдженна сам десетог веляче]
Мені 30 років, а тобі? - Imam trideset godina, a ti? [Імам трідесет гбдіна, а ті?]
Я неодружений - Nisam oženjen [Нісам бженєн]
Я представляю тобі мого друга - Predstaviću ti mog prijatelja [Представічу ті мог пріятеля]
Ми ніколи не зустрічалися з вами раніше? - Jesmo li se već vidjeli? [Єсмо лі се вечь віделі?]
Скільки тобі років? - Koliko imaš godina? [Коліко імаш гбдіна?]
Як гадаєш, скільки мені років? - Koliko mi daješ? [Коліко мі даєш?]
Гадаю, тобі 25 років - Dao bih ti dvadeset pet godina [Дао біх ті двадесет пет гбдіна]
Ви дуже люб'язні - Vi ste puno ljubazni [Ві сте пуно любазні]

Ми можемо зустрітися сьогодні ввечері? - Možemo li se vidjeti večeras? [**Можемо лі се відеті вечéрас?**]

Це кохання з першого погляду - To je ljubav na prvi pogled [**То є любов на прві поглед**]

Я заїду за тобою на автомобілі - Doći ću autom po tebe [**Дочі чю а́утом по тебе**]

Можеш мені дати свій номер телефону? - Mogu li dobiti tvoj broj telefona? [**Мòгу лі дóбіті твой брой телефона?**]

Обідаємо разом - Ručajmo zajedno [**Рúчаймо зáєдно**]

Давай підемо прогуляємося? - Hoćemo li prošetati? [**Хóчемо лі прошéтаті?**]

Я вибачаюся за запізнення - Oprostite što kasnim [**Опростіте што каснім**]

Потанцюймо? - Hoćemo li plesati? [**Хóчемо лі плесаті**]

Це був чудовий вечір - Večeras je bilo lijepo [**Вечéрас є біло лепо**]

Дякую за Вашу/твою гостинність - Hvala na vašem/tvom gostoprimstvu [**Хвала на вашем/твом гóстопрімству**]

Вона твоя дівчина? - Ona je tvoja djevojka? [**Она є твоя дéвойка?**]

Він мій брат - On je moj brat [**Он є мой брат**]

До зустрічі у суботу о... - Vidimo se u subotu u... [**Відімо се у суботу у...**]

Мені дуже шкода, але я не можу прийти - Žao mi je, ne mogu doći [**Жао мі є, не мòгу дочі**]

Я радий знайомству з тобою - Drago mi je što sam te upoznao [**Драго мі є што сам те упóзнао**]

КІЛЬКІСНІ ЧИСЛІВНИКИ - KARDINALNI BROJEVI [КАРДІНАЛНІ БРОЄВИ]

- 0** нуль - nula [нула]
1 один - jedan [ѐдан]
2 два - dva [два]
3 три - tri [трі]
4 чотири - četiri [четірі]
5 п'ять - pet [пет]
6 шість - šest [шест]
7 сім - sedam [седам]
8 вісім - osam [осам]
9 дев'ять - devet [девет]
10 десять - deset [десет]
11 одинадцять - jedanaest [ѐданаест]
12 дванадцять - dvanaest [дванаест]
13 тринадцять - trinaest [трінаест]
14 чотирнадцять – četrnaest [чєтнаєст]
15 п'ятнадцять - petnaest [петнаєст]
16 шістнадцять - šesnaest [шєснаєст]
17 сімнадцять - sedamnaest [седамнаєст]
18 вісімнадцять - osamnaest [осамнаєст]
19 дев'ятнадцять - devetnaest [деветнаєст]
20 двадцять - dvadeset [двадєсет]
21 двадцять один - dvadeset jedan [двадєсет ѐдан]
30 тридцять - trideset [трідєсет]
40 сорок – četrdeset [чєтрдєсет]
50 п'ятдесят - pedeset [пєдєсет]
60 шістдесят – šezdeset [шєздєсет]
70 сімдесят – sedamdeset [седамдєсет]
80 вісімдесят – osamdeset [осамдєсет]
90 дев'яносто – devedeset [дєведєсет]
100 сто - sto [сто]
200 двісті – dvjesto [двєсто]
300 триста - tristo [трісто]
400 чотиріста – četristo [чєтрісто]
500 п'ятсот - petsto [петсто]
600 шістсот - šesto [шєсто]
700 сімсот - sedamsto [седамсто]
800 вісімсот - osamsto [осамсто]
900 дев'ятсот – devetsto [дєвєтсто]
1000 тисяча - tisuća [тісучя]
2000 дві тисячі - dvije tisuće [двіє тісучє]
3000 три тисячі - tri tisuće [трі тісучє]
3330 - tri tisuće tristo trideset [трі тісучє трісто трідєсет]
8022 - osam tisuća dvadeset dva [осам тісучя двадєсет два]
55000 - pedeset pet tisuća [пєдєсет пет тісучя]

1 мільон – milion [міліон]

1 мільярд – milijarda [міліярда]

ПОРЯДКОВІ ЧИСЛІВНИКИ - REDNI BROJEVI [РЕДНІ БРОЄВИ]

Перший - prvi [прві]
Другий - drugi [другі]
Третій - treći [тречі]
Четвертий - četvrti [четврті]
П'ятий - peti [петі]
Шостий - šesti [шесті]
Сьомий - sedmi [седмі]
Восьмий - osmi [осмі]
Дев'ятий - deveti [деветі]
Десятий - deseti [десеті]
Одинадцятий - jedanaesti [еданаесті]
Дванадцятий - dvanaesti [дванаесті]
Тринадцятий - trinaesti [трінаесті]
Чотирнадцятий - četrnaesti [четрнаесті]
П'ятнадцятий - petnaesti [петнаесті]
Шістнадцятий - šesnaesti [шеснаесті]
Сімнадцятий - sedamnaesti [седамнаесті]
Вісімнадцятий - osamnaesti [осамнаесті]
Дев'ятнадцятий - devetnaesti [деветнаесті]
Двадцятий - dvadeseti [двадесеті]
Тридцятий - trideseti [трідесеті]
Дев'яностий - devedeseti [деведесеті]
Сотий - stoti [стоті]
1-тисячний - tisućiti [тісучіті]
МІРИ - MJERE [МЄРЕ]
1/3 третина - trećina [тречіна]
1/4 чверть - četvrt [четрврт]
3/4 три четверті - tri četvrti [трі четверті]
1/5 одна п'ята - jedna petina [една петіна]
1/2 половина – polovina [половіна]
одна пара – par [пар]
один десяток - desetina [десетіна]
один раз - jedanput [еданпут]
два рази - dvaпут [двапут]
сумма - broj [брой]

МІСЯЦІ РОКУ - MJESECI U GODINI [МЕСЕЦІ У ГОДИНІ]

Січень - siječanj [сієчань]

Лютий - veljača [веляча]

Березень – ožujak [ожуяк]

Квітень - travanj [травань]

Травень - svibanj [свібань]

Червень - lipanj [ліпань]

Липень - srpanj [српань]

Серпень - kolovoz [коловоз]

Вересень - rujan [руян]

Жовтень - listopad [лістопад]

Листопад - studeni [студені]

Грудень - prosinac [просінац]

У грудні я поїду у Спліт, щоб відсвяткувати Новий рік.

U prosincu ću ići u Split na doček Nove Godine.

[У просінцу чю ічі у Спліт на дочек Нове Годіне]

У вересні я їздив до Києва відвідати своїх друзів.

U rujnu sam išao u Kijev da posjetim moje prijatelje.

[У руйну сам ішао у Кієв да посетім моє приятеле]

ЧОТИРИ ПОРИ РОКУ - ČETIRI GODIŠNJA ДОВА [ЧЕТИРИ ГОДШНЯ ДОБА]

весна - proljeće [пролєчє]

літо - ljeto [лєто]

осінь – jesen [єсен]

зима - zima [зіма]

Цієї зими я насолоджуюся горами.

Ove zime uživam na planini.

[**Ове зіме ужівам на планіні**]

Н аступної весни я поїду на озеро.

Slijedećeg proljeća ići ću na jezero.

[**Слідєчєг пролєчя ічі чю на єзеро**]

Восени я поїду у село .

Na jesen ću ići na selo.

[**На єсен чю ічі на село**]

Минулого літа я був на морі .

Prošlog ljeta sam bio na moru.

[**Прошлог лєта сам біо на мору**]

ПРИВІТАННЯ - ČESTITKE [ЧЕСТІТКЕ]

Щасливого Нового Року! - Sretna Nova godina [Сретна Нова година]

Щасливого Великодня! - Sretan Uskrs [Срѐтан Ускрс]

З Днем народження! - Sretan rođendan [Сретан родьжендан]

Вітаю з Днем Ангела! - Sretan imendan [Сретан імендан]

Мої щирі вітання із отриманням диплома! - Moje iskrene čestitke za diplomu [Мое іскрене честітке за діплому]

НА КОРДОНИ - GRANIČNI PRIJELAZ [ГРАНИЧНИ ПРИЄЛАЗ]

Вхід/Вихід – Ulaz/Izlaz [Улаз/Ізлаз]

Кордон – Granica [Граница]

Паспорт, будь ласка - Molim putovnicu [Молім путовницу]

Куди їдете? - Gdje putujete? [Где пугуєте?]

Їду до Дубровника - Idem u Dubrovnik [Ідем у Дубровнік]

Як довго ви там пробудете? - Koliko ostajete? [Коліко остаєте?]

Пробуду там 5 днів - Ostajem pet dana [Остаєм пет дана]

У Вас є речі, які слід задекларувати? - Imate li nešto za prijaviti? [Імате лі нешто за пріявіті?]

Немає нічого - Nemam ništa [Немам нішта]

Термін дії цього паспорта закінчився - Ova putovnica je istekla [Ова путовниця є істекла]

Будь ласка, відкрийте багажник - Otvorite gepek, molim [Отворіте гепек, молім]

Все в порядку, щасливої дороги - Sve je u redu, sretan put [Све є у реду, сретан пут]

Митниця – Carina [Царіна]

Митна декларація - Carinska deklaracija [Царінска декларація]

Підлягає розмитненню - Za carinu [За царіну]

Не підлягає розмитненню - Oslobodeno carine [Ослободжено царіне]

ПОДОРОЖ АВТОМОБІЛЕМ - PUTOVANJE AUTOM [ПУТОВАНЄ АУТОМ]

Куди веде ця дорога? - Gdje vodi ovaj put? [Где воді овай пут?]

Тут можна припаркувати машину? - Može li se parkirati ovdje? [Мóже лі се паркірати овде?]

Ця дорога веде до...? - Ova cesta vodi u...? [Ова цеста воді у...?]

Яка дорога до... є найкоротшою? - Koji je najkraći put za...? [Кої є найкращі пут за...?]

Перша (друга, третя) наліво/направо - Prva (druga, treća) lijevo/desno [Прва (друга, третя) лієво/десно]

Де знаходиться найближчий до вас гараж? - Gdje je najbliža garaža? [Где є найбліжа гаража?]

Де знаходиться найближча до вас заправка? - Gdje je najbliža benzinska pumpa? [Где є найбліжа бензінська пумпа?]

Повний бак, будь ласка - Pun rezervoar, molim [Пун резервоар, молим]

Платити слід в касі? - Moram platiti na kasi? [Морам платіті на касі?]

Скільки ще їхати до шосе? - Koliko još treba do autoceste? [Коліко йош треба до аутоцесте?]

Який номер телефону поліції? - Koji je broj policije? [Кої є брой поліціє?]

Порт далеко звідси? - Je li luka daleko odavdje? [Є лі лука далеко одавде?]

Яка максимально допустима швидкість руху? - Koja je dozvoljena brzina? [Коя є дозволена брзіна]

АЕРОПОРТ - ZRAČNA LUKA [ЗРАЧНА ЛУКА]

Мені потрібно змінити бронювання - Moram promijeniti rezervaciju [Морам про-
мієніті резервацію]

Коли вирушає перший літак до...? - Kada polazi prvi zrakoplov za...? [Када полазі
прві зракоплов за...?]

Дайте мені місце біля вікна - Dajte mi mjesto do prozora [Дайте мі место до прозора]

Я б хотів орендувати машину на три дні - Htio bih iznajmiti auto na tri dana [Хтіо бїх
їзнаїміті ауто на трї дана]

Де я можу знайти поїзд/ таксі, щоб доїхати до міста?- Gdje mogu naći vlak/taxi za
grad? [Где могу начі влак/таксі за град?]

Скільки часу триватиме подорож? - Koliko traje put? [Коліко трає пут?]

Паспорт/ посвідчення особи, будь ласка – Putovnicu/osobnu iskaznicu, molim [Путов-
ніцу/особну ісказніцу, молім]

Скільки коштує квиток в одну сторону/ в обидві сторони? - Koliko košta karta u
jednom pravcu/povratna? [Коліко кошта карта у єдном правцу/повратна?]

Де видається багаж? - Gdje se preuzima prtljaga? [Где се преузіма пртляга?]

Мій багаж був пошкоджений - Moja prtljaga je oštećena [Моя пртляга є оштєчена]

Де вихід/ вхід? - Gdje se nalazi izlaz/ulaz? [Где се налазі ізлаз/улаз?]

ПОЇЗД - VLAK [ВЛАК]

Залізнична станція - Željeznički kolodvor [Железничкі колодвор]

Коли вирушає потяг? - Kad polazi vlak? [Кад полазі влак?]

Потяг запізнюється? - Vlak kasni? [Влак касні?]

Це місце вільне? - Da li je slobodno ovo mjesto? [Да лі є слободно ово место?]

Де знаходиться вагон-ресторан? - Gdje se nalazi vagon restoran? [Где се налазі вагон ресторан?]

Ми виходимо на наступній станції - Silazimo na slijedećoj stanici [Сілазімо на слідечьой станіці]

З якої платформи вирушає потяг до... - Sa kog perona polazi vlak za... [Са ког перона полазі влак за...]

Я хотів би застрахувати мій багаж - Želim osigurati moju prtljagu [Желім осігурати мою пртлягу]

Скільки коштує квиток в одну сторону до ... - Koliko košta karta u jednom pravcu za... [Коліко кошта карта у єдном правцу за...]

Потяг із... запізнюється? - Vlak iz...kasni? [Влак із... касні?]

Дайте мені, будь ласка, квиток в обидві сторони до ... у вагон 2-го класу -Dajte mi povratnu kartu za...u drugoj klasi [Дайте мі повратну карту за... у другой класі]

Потяг вирушає із Центрального залізничного вокзалу? - Vlak polazi sa glavnog kolodvora? [Влак полазі са главног колодвора?]

Потяг прибуде за розкладом? - Vlak dolazi na vrijeme? [Влак долазі на врієме?]

Давайте присядемо в залі очікування - Idemo da sjednemo u čekaonicu [Ідемо да седнемо у чекаоніцу]

АВТОБУС – AUTOBUS [АУТОБУС]

Автовокзал - Autobuski kolodvor [Аутобускі колодвор]

Де знаходиться автовокзал? - Gdje je autobuska stanica? [Где є аутобуска станица?]

Мої діти можуть подорожувати самостійно? - Da li moja djeca mogu sama da putuju?
[Да лі моя деца могу сама да путую?]

**Скільки багажу я можу взяти з собою? - Koliko prtljage mogu ponijeti? [Коліко прт-
ляге могу понієті?]**

**Скільки ще зупинок до центру міста? - Koliko ima stanica do centra grada? [Коліко
іма станица до центра града?]**

**О котрій годині відправляється останній/перший автобус до...? - U koliko polazi
zadnji/prvi autobus za...? [У коліко полазі задні/прві аутобус за...?]**

**Чи можна перевозити домашніх тварин? - Da li se mogu transportirati životinje? [Да
лі се могу транспортіраті животіне?]**

Чи можу я відкрити вікно? - Mogu li otvoriti prozor? [Могу лі отворіті прозор?]

Цей автобус їде до... - Ovaj autobus ide za... [Овай аутобус їде за...]

**Чи можу я змінити дату рейсу? - Mogu li promijeniti datum putovanja? [Могу лі про-
мієніті датум путованя?]**

**Чи можу я придбати квиток на автобус? - Mogu li kupiti kartu u autobusu? [Могу лі
купіті карту у аутобусу?]**

ОБМІН ВАЛЮТИ – МЈЕНЈАЃНИСА [МЄНЯЧНИЦА]

Де я можу знайти пункт обміну валют? - Gdje mogu naći mjenjačnicu? [Где могу начі мєнячницу?]

Розміняйте мені сто євро на куни - Promijenite mi sto eura u kune [Промієніте мі сто еура у куне]

Дайте мені дрібні гроші - Dajte mi sitno [Дайте мі сітно]

Розміняйте мені куни на євро - Promijenite mi kune u eure [Промієніте мі куне у еуре]

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.